



Central

MENU / MEHIO

est. 1898

PIETARINKATU 15, 00140 HELSINKI



It was 1898. Sofia Wänttinen had just set up a restaurant on Helenankatu. Her business began to flourish and after six years she dared to relocate it to Keskuskatu, the Central street. With the growth of recognition, the name Central slowly comes onto the lips of many people. Soon Central, also nicknamed Centtu, got its own regulars and a solid place in Helsinki restaurant culture, which it still holds, throughout all the changes of owners and generations.

Year 1961 brought a significant change for Central - its building was demolished and its Art Nouveau equipment was sold. The restaurant then moved to Pietarinkatu, fifteen, where Centtu still lives and breathes today. In this way, Central has been a place to enjoy excellent food and drinks for over a century. And its unique spirit has remained unchanged for decades.

Шел 1898 год. София Вянттинен только что открыла ресторан на улице Хеленанкату. Бизнес Софии процветал, и уже через полгода она решила перенести его в центр, на улицу Кескускату. Быстро заработав отличную репутацию, ресторан Central, ласково прозванный Centtu, приобрел известность и постоянных клиентов, а также завоевал свое место в ресторанной культуре Хельсинки. Оно сохраняется за ним и по сей день, несмотря на смену владельцев и поколений.

Год 1961 принес ресторану перемены: когда здание, в котором располагался ресторан, демонтировали, и вся обстановка в стиле Арт-Нуво была распродана, ресторан переехал на улицу Пиетаринкату, в дом 15, где Centtu до сих пор живет и здравствует. Таким образом, ресторан Central уже более сотни лет дает своим гостям возможность насладиться превосходной едой и напитками, а его уникальная атмосфера остается неизменной даже спустя десятилетия.

STARTERS / ЗАКУСКИ

- ♦ 01. Creamy salmon soup small / big L
Уха по-фински маленькая / большая L 11,30 / 16,50
Full-bodied salmon soup served with toasted rye bread and butter. Available also with clear broth
Насыщенный суп из лосося, подается с поджаренным ржаным хлебом и маслом. Можно заказать суп без сливок
- CLASSIC
- ♦ 02. Escargot au gratin / Улитки L 12,50
Escargot with garlic and Aura blue cheese, served with bread
Улитки, запеченные с чесноком и голубым сыром Aura, подаются с хлебом
03. Shrimp au gratin / Запеченные креветки L 12,00
Shrimps with pesto sauce and parmesan, served with bread
Креветки, запеченные под соусом песто и пармезаном, подаются с хлебом
04. Garlic bread / Чесночные тосты L 4,30
Two slices of crispy toasted garlic bread
Два хрустящих чесночных тоста
05. Rye bread sticks and dip / Ржаные сухарики L 4,30
Crispy toasted rye bread sticks, served with chili mayonnaise
Хрустящие ржаные сухарики, подаются с майонезом чили

SALADS / САЛАТЫ

06. Goat cheese salad vL, P/N
Салат с козьим сыром vL, P/N 17,80
Sliced lettuce, grilled goat cheese, pecans, radish, grape tomatoes, cucumbers, red onion, pesto, sweet pepper jam. Served with bread
Листья салата, обжаренный козий сыр, орехи пекан, редис, помидоры черри, огурцы, красный лук, песто, маринованный сладкий перец. Подается с хлебом
07. Lemon-flavoured Beanit salad vEG, L, N/P
Лимонный салат Beanit vEG, L, N/P 16,00
Sliced lettuce, Beanit fava bean chunks, pecan nuts, radish, grape tomatoes, cucumbers, red onion, lemon vinaigrette, sweet pepper jam. Served with bread
Листья салата, растительное мясо Beanit из бобов фава, орехи пекан, редис, помидоры черри, огурцы, красный лук, лимонный соус, маринованный сладкий перец. Подается с хлебом
08. Chicken Caesar L, P/N 🍗
"Цезарь" с курицей L, P/N 🍗 17,50
Sliced lettuce, fried chicken fillet, grape tomatoes, croutons, parmesan cheese and Caesar dressing
Листья салата, обжаренное куриное филе, помидоры черри, крутоны, пармезан и соус "Цезарь"
- + Extra chicken fillet / Добавьте куриное филе 7,50
+ Extra beef sirloin steak/
Добавьте стейк из говядины 10,50

BURGERS / БУРГЕРЫ

09. Centtu's Burger / Бургер Centtu L 17,80
Black Angus steak, lettuce, tomatoes, red onion, cheddar cheese, BBQ sauce, and chili mayonnaise. Served with french fries
Стейк Black Angus, салат, помидоры, красный лук, сыр Чеддер, соус BBQ и майонез чили. Подается с картофелем фри
10. Bacon Burger / Бургер с беконом L 18,80
Black Angus steak, lettuce, tomatoes, bacon, jalapeños, red onion, BBQ sauce, and chili mayonnaise. Served with french fries
Стейк Black Angus, салат, помидоры, бекон, халапеньо, красный лук, соус BBQ и майонез чили. Подается с картофелем фри
11. Beanit Burger / Бургер Beanit vEG, L 16,80
Beanit fava bean chunks, lettuce, tomatoes, vegan cheese, red onion, BBQ sauce and chili mayonnaise. Served with sweet potato fries
Растительное мясо Beanit из бобов фава, салат, помидоры, веганский сыр, красный лук, соус BBQ и майонез чили. Подается с бататом фри
- Extra toppings / Добавьте в бургер:** 2,00
bacon, pickled cucumbers, cheddar cheese, jalapeños, goat cheese
бекон, соленые огурцы, сыр чеддер, халапеньо, козий сыр
- Ask your waiter for a gluten-free burger
Вы можете попросить бургер без глютена**

PASTAS / ПАСТА

12. Hot chicken pasta L
Паста с курицей в остром соусе L 17,90
Chicken fillet, pasta, hot curry sauce, parmesan cheese. Served with bread
Куриное филе, паста, острый соус карри, пармезан. Подается с хлебом
13. Carbonara / Паста карбонара L 17,20
Creamy pasta with bacon and parmesan cheese. Served with bread
Сливочная паста с беконом и пармезаном. Подается с хлебом
14. Vegepasta / Вегетарианская паста vEG, L 16,20
Pasta with Arrabiatta sauce, Beanit fava bean chunks and vegan cheese. Served with bread
Паста с соусом аррабиатта, растительным мясом Beanit из бобов фава и веганским сыром. Подается с хлебом

MAIN COURSES / ОСНОВНЫЕ БЛЮДА

15. **Steak Oscar / Стейк Oskar** **с** 24,30
 Grilled beef sirloin steak (150g), shrimps, choron sauce. Served with potato wedges and warm vegetables
Стейк из говядины (150г), креветки и соус шорон. Подается с картофельными ломтиками и теплыми овощами
16. **Cube steak / Отбивная из говядины** **с, л** 22,50
 Flattened beef sirloin steak (150g), served with french fries, warm vegetables and spiced butter
Тонко отбитое филе из говядины (150г), подается с картофелем фри, теплыми овощами и пряным сливочным маслом
17. **Pepper steak / Перечный стейк** **с, л** 33,50
 Grilled tenderloin steak (150g) with cut brandy cream pepper sauce. Served with potato wedges and warm vegetables
Приготовленный на гриле стейк из говяжьей вырезки (150г), с перечным коньячно-сливочным соусом. Подается с картофельными ломтиками и теплыми овощами
18. **Chèvre chicken** **вл**
Куриное филе с козьим сыром **вл** 19,50
 Chicken fillet, grilled goat cheese, red wine sauce and sweet pepper jam. Served with sweet potato fries and warm vegetables
Куриное филе, обжаренный на гриле козий сыр, соус из красного вина, маринованный сладкий перец. Подается с бататом фри и теплыми овощами
- ♦ 19. **Centtu's Chicken / Курица Centtu** **с, л** 18,20
 Chicken fillet with honey and cream sauce. Served with french fries and warm vegetables
Куриное филе в медово-сливочном соусе. Подается с картофелем фри и теплыми овощами
20. **Schnitzel A la Centtu / Шницель à la Centtu** **л** 21,50
 Breaded pork fillet cutlets, red wine sauce, caper-anchovy flavoured butter. Served with mashed potatoes and warm vegetables
Котлеты из свиной вырезки в панировке, с соусом из красного вина и сливочным маслом с каперсами и анчоусами. Подается с картофельным пюре и теплыми овощами
- ♦ 21. **Fried liver and bacon** **с, л**
Печень, обжаренная с беконом **с, л** 20,50
 Beef liver, bacon, cream sauce. Served with mashed potatoes, warm vegetables and sugared lingonberries
Говяжья печень, бекон, сливочный соус. Подается с картофельным пюре, теплыми овощами и засахаренной брусникой
22. **Sautéed reindeer / Оленина по-фински** **с, л** 26,20
 Sautéed reindeer served with mashed potatoes, pickled cucumbers and sugared lingonberries
Тушеное мясо северного оленя подается с солеными огурцами, картофельным пюре и засахаренной брусникой
23. **Hot-smoked salmon** **с, л**
Лосось горячего копчения **с, л** 28,80
 Hot-smoked salmon fillet, served with baked potatoes filled with forest mushroom sauce, and warm vegetables
Филе лосося горячего копчения. Подается с запеченным картофелем с соусом из лесных грибов и теплыми овощами

DESSERTS / ДЕСЕРТЫ

- ♦ 24. **Baked oatmeal and apple dessert** **вл**
Яблочно-овсяная запеканка **вл** 8,90
 Cooked with our very own recipe, this dessert of baked oatmeal and apples is served with vanilla ice cream
Фирменная яблочно-овсяная запеканка, подается с ванильным мороженым
25. **Crêpes / Блины** **л** 9,50
 Butter-fried crêpes served with strawberry jam and whipped cream
Жаренные на сливочном масле блины подаются с клубничным джемом и взбитыми сливками
26. **Chocolate cake with sorbet** **вег, г, р/н**
Шоколадный торт с сорбе **вег, г, р/н** 11,20
27. **Ice cream / Мороженое** **вл, р** 4,50
 A scoop of vanilla, strawberry or chocolate ice cream, or sorbet
Шарик ванильного, клубничного или шоколадного мороженого, или сорбе
- 2 scoops of ice cream
 2 шарика мороженого 8,50
- 3 scoops of ice cream
 3 шарика мороженого 9,50
28. **Ice cream sauces / Соусы к мороженому** 2,00
 Chocolate or caramel
Шоколадный или карамельный

л = Lactose-free
 Без лактозы

вл = Low-lactose
 С низким содержанием лактозы

с = Gluten-free, prepared in the same room as dishes containing gluten
 Без глютена, готовится на общей кухне вместе с остальными блюдами

р/н = Contains nuts
 Содержит орехи

вег = Vegan
 Подходит для веганов

If you have any food allergies or special dietary restrictions, please let us know, and our staff will gladly advise you on suitable options.

При наличии у вас аллергии или особых предпочтений, пожалуйста, сообщите о них официанту, и вам помогут с выбором подходящего блюда.



Central

PIZZAS / ПИЦЦА

est. 1898

PIETARINKATU 15, 00140 HELSINKI

PIZZAS / ПИЦЦА

1. **Centtu L** 16,50
Ham, pineapples, shrimps, cold-smoked rainbow trout, pickled cucumbers and crème fraîche
Ветчина, ананасы, креветки, форель холодного копчения, соленые огурцы и сметанный соус
2. **Tarte Serrano L** 16,50
Dry-cured ham, red onion, crème fraîche (no tomato sauce)
Сыровяленая ветчина, красный лук, сметанный соус (без томатного соуса)
3. **Cold-smoked / Копченая форель** 16,50
Cold-smoked rainbow trout, Bearnaise sauce, capers, red onion and arugula (no tomato sauce)
Форель холодного копчения, соус Беарнез, каперсы, красный лук, рукола (без томатного соуса)
4. **Reindeer / Оленина L** 16,50
Smoked reindeer, red onion, capers and crème fraîche
Копченое мясо северного оленя, красный лук, каперсы и сметанный соус
5. **Vege M, VEG** 15,50
Button mushrooms, Beanit fava bean chunks, bell pepper, red onion, sugar peas and vegan cheese
Шампиньоны, растительное мясо Beanit из бобов фава, болгарский перец, красный лук, сладкий горошек и веганский сыр
6. **Margherita L** 12,50
Plenty of cheese
С большим количеством сыра
7. **Frutti di Mare L** 15,50
Tuna, mussels and shrimps
Тунец, мидии и креветки
8. **Aura L** 15,50
Ham, button mushrooms, pineapple and Aura blue cheese
Ветчина, шампиньоны, ананас и голубой сыр Aura
9. **Mexicana L** 16,50
Pepperoni, bell pepper, jalapeño, red onion and BBQ sauce
Пепперони, болгарский перец, халапеньо, красный лук и соус BBQ
10. **Fantasia** 16,50
Pizza with any 4 toppings of your choice
Пицца с 4 начинками на ваш выбор
11. **Fantasia** 13,50
Pizza with any 2 toppings of your choice
Пицца с 2 начинками на ваш выбор

Toppings / Варианты начинок:

Ham, pepperoni, bacon, dry-cured ham, chicken, smoked reindeer, shrimps, cold-smoked rainbow trout, tuna, mussels, anchovies, goat cheese, Aura blue cheese, cheddar cheese, red onion, pineapples, pickled cucumbers, button mushrooms, arugula, tomatoes, bell pepper, capers, jalapeño, crème fraîche, BBQ sauce, Bearnaise sauce, Beanit fava bean chunks

Ветчина, пепперони, бекон, сыровяленая ветчина, курица, копченое мясо северного оленя, креветки, форель холодного копчения, тунец, мидии, анчоусы, козий сыр, голубой сыр Aura, сыр чеддер, красный лук, ананас, соленые огурцы, шампиньоны, рукола, помидоры, болгарский перец, каперсы, халапеньо, сметана, соус BBQ, соус Беарнез, растительное мясо Beanit из бобов фава

Extra topping / Дополнительная начинка 2,00

Ask your waiter for a gluten-free pizza
Вы можете попросить пиццу без глютена

L = Lactose-free | Без лактозы
VL = Low-lactose | С низким содержанием лактозы
G = Gluten-free, prepared in the same room as dishes containing gluten
Без глютена, готовится на общей кухне вместе с остальными блюдами
P/N = Contains nuts | Содержит орехи
VEG = Vegan | Подходит для веганов

If you have any food allergies or special dietary restrictions, please let us know, and our staff will gladly advise you on suitable options.

При наличии у вас аллергии или особых предпочтений, пожалуйста, сообщите о них официанту, и вам помогут с выбором подходящего блюда.



Central

FOR KIDS / ДЛ Я ДЕТЕЙ

est. 1898

PIETARINKATU 15, 00140 HELSINKI



Central

FOR KIDS / ДЛЯ ДЕТЕЙ

- 1. Cube steak / Отбивная из говядины L,G** 13,50
Beef sirloin steak, french fries, spiced butter and side salad
Говяжье филе, картофель фри, ароматное масло и салат
- 2. Meatballs with mashed potatoes L**
Фрикадельки с пюре L 9,50
Meatballs, cream sauce, mashed potatoes and side salad
Фрикадельки, сливочный соус, картофельное пюре и салат
- 3. Cheese Burger / Чизбургер** 10,50
Black Angus steak, lettuce, tomatoes, cheddar cheese. Served with french fries
Котлета из говядины Black Angus, салат, помидоры, сыр чеддер. Подается с картофелем фри
- 4. Hot-smoked salmon L,G**
Лосось горячего копчения L,G 13,50
Hot-smoked salmon, spiced butter, mashed potatoes and side salad
Филе лосося горячего копчения, ароматное масло, картофельное пюре и салат
- 5. Pork fillet / Свиная котлета L,G** 13,50
Pork tenderloin, french fries, spiced butter and side salad
Котлета из свиной вырезки, картофель фри, ароматное масло и салат
- 6. Pizza with two toppings of your choice L**
Пицца с двумя начинками на выбор L 9,50
Toppings / Начинки:
Ham, pineapple, pepperoni, chicken, shrimp, tomatoes, button mushrooms, tuna
Ветчина, ананас, пепперони, курица, креветки, помидоры, шампиньоны, тунец
Extra topping / Дополнительная начинка 1,00
Ask your waiter for a gluten-free pizza
Вы можете попросить пиццу без глютена
Portions for children under 12 y.o.
Детские порции для детей младше 12 лет

L = Lactose-free | Без лактозы
VL = Low-lactose | С низким содержанием лактозы
G = Gluten-free, prepared in the same room as dishes containing gluten
Без глютена, готовится на общей кухне вместе с остальными блюдами
P/N = Contains nuts | Содержит орехи
VEG = Vegan | Подходит для веганов

If you have any food allergies or special dietary restrictions, please let us know, and our staff will gladly advise you on suitable options.

При наличии у вас аллергии или особых предпочтений, пожалуйста, сообщите о них официанту, и вам помогут с выбором подходящего блюда.



Central

DRINKS / НАПИТКИ

est. 1898

PIETARINKATU 15, 00140 HELSINKI

SPARKLING WINES AND CHAMPAGNE
ИГРИСТЫЕ ВИНА И ШАМПАНСКОЕ

120 200 750
 ml/ml ml/ml ml/ml

BonAval Cava Brut

SPAIN | ИСПАНИЯ 6,70 - 40,50

Dry, with notes of grapefruit and apple, fresh and baked flavour
 Сухое вино с легкими нотками грейпфрута и яблока. Обладает свежим ароматом хлебной корочки.

Sartori Prosecco Erfo Piccolo

ITALY | ИТАЛИЯ - 14,50 -

Extra dry, medium-acidic, with notes of ripe citrus fruits and pear
 Брют, с легкой кислинкой, выдержанными цитрусовыми нотками и нотками груши

Ayala Champagne Brut Majeur

FRANCE | ФРАНЦИЯ - - 90

Extra dry, well-balanced and fresh, with citrus notes
 Брют, обладает сбалансированным свежим вкусом с фруктовыми нотками

WHITE WINES | БЕЛЫЕ ВИНА

120 160 750
 ml/ml ml/ml ml/ml

Finca Las Moras Sauvignon Blanc

ARGENTINA | АРГЕНТИНА 5,70 7,40 34,00

Dry, crispy, with notes of gooseberry and tropical fruits
 Сухое вино с кислинкой, нотками крыжовника и тропических фруктов

Jacob's Creek Riesling

AUSTRALIA | АВСТРАЛИЯ 6,00 7,90 36,00

Dry, acidic and citrus-flavoured
 Сухое вино с резко выраженной кислинкой во вкусе и цитрусовыми нотками

Pasqua Romeo & Julia Passione Bianco

ITALY | ИТАЛИЯ 6,50 8,50 39,00

Fruity, fresh and crispy
 Фруктовое, свежее вино с кислинкой

Raimat Ventada Garnatxa Blanca Organic

SPAIN | ИСПАНИЯ 8,00 10,50 48,00

Dry, complex and balanced, with fruity and floral flavours
 Сухое многогранное вино, со сбалансированным вкусом, фруктовыми и цветочными нотками

Robert Mondavi Woodbridge Chardonnay

USA | США 8,00 10,50 48,00

Dry, with autumn spices in flavour and light tannic aftertaste
 Сухое вино с нотками осенних специй и легким танинным послевкусием

Kung Fu Girl Riesling

USA | США 8,30 10,90 50,00

Semi-dry, fresh, with fruity emphasis, rich aroma and ripe citrus notes
 Полусухое ароматное вино с ярко выраженным фруктовым вкусом и свежими нотками спелых цитрусов

ROSÉ WINES | РОЗОВЫЕ ВИНА

120 160 750
мл/мл мл/мл мл/мл

Casal Garcia Rose

PORTUGAL | ПОРТУГАЛИЯ 5,70 7,60 34,50

Semi-dry, with currant flavour and long-lasting taste

Полусухое вино с нотками смородины и стойким послевкусием

RED WINES | КРАСНЫЕ ВИНА

120 160 750
мл/мл мл/мл мл/мл

Finca Las Moras Syrah

ARGENTINA | АРГЕНТИНА 5,70 7,40 34,00

Rich, fruity and full-bodied, with notes of ripe cherry and plums

Обладает богатым, насыщенным фруктовым вкусом с нотками спелой черешни и слив

Raimat Boira Garnatxa Negra Organic

SPAIN | ИСПАНИЯ 6,00 7,90 36,00

Full-bodied, with soft tannins and notes of black berries, liquorice and anise

Полное вино с мягким танинным вкусом, нотками темных ягод, лакрицы и аниса

Jacob`s Creek Organic Shiraz Cabernet

AUSTRALIA | АВСТРАЛИЯ 6,50 8,50 39,00

Medium-bodied, with flavours of cranberry, black cherry, light vanilla and spices

Вино средней насыщенности, с нотками клюквы, черной вишни, едва уловимой ванили и пряностей

Robert Mondavi Woodbridge Zinfandel

USA | США 8,00 10,50 48,00

Medium-bodied, with flavours of berries, spices and herbs

Вино средней насыщенности с нотками ягод, пряностей и трав

Pasqua Romeo & Julia Passione Rosso

ITALY | ИТАЛИЯ 8,00 10,50 48,00

Light-bodied, well-balanced and spicy

Мягкое насыщенное вино, со сбалансированным и пряным вкусом

ALCOHOL-FREE WINES
БЕЗАЛКОГОЛЬНЫЕ ВИНА

375
ml/ml

Torres Natureo 0,5%
SPAIN | ИСПАНИЯ 14,50

Medium-bodied and spicy red wine
Красное вино средней насыщенности с пряными нотками

Torres Natureo 0,5%
SPAIN | ИСПАНИЯ 14,50

Semi-sweet, crispy white wine with citrus flavour
Полусладкое белое вино с кислыми цитрусовыми нотками

DESSERT DRINKS | НАПИТКИ К ДЕСЕРТУ

Irish Coffee 10,50

40ml Jameson whiskey, brown sugar, coffee and cream
40мл виски Jameson, коричневый сахар, кофе и сливки

Centtu's coffee / Кофе Centtu 10,50

20ml Torre10 brandy, 20 ml coffee liqueur, coffee and cream
20мл бренди Torre10, 20 мл кофейного ликера, кофе и сливки

Dom Coffee 10,50

40ml DOM liqueur, coffee and cream
40мл ликера DOM, кофе и сливки